

Lexique alphabétique des termes aéromodélistes

Anglais Français

Abreast	Côte à côte
Adhesive	Colle (matière)
Adjustement	Ajustement
Aileron	Aileron
Air duct	Capot
Airflow	Écoulement
Airfoil	Profil
Airplane	Avion
Air-ply (wood)	Contre-plaqué aviation
Airscrew	Hélice
Altitude	Altitude
Alum.plate	Tôle aluminium
Angle	Angle
Angle of attack	Angle d'attaque
Angle of incidence	Angle de calage
Anhedral	Dièdre (neg.)
Approx.	Environ
Area	Aire, Surface
Aspect ratio	Allongement
Attack	Attaque
Auto rudder	Volet commandé
Axis	Axe
Axle box	Palier
Axle, centre fine	Axe
Back	Arrière
Balance	Équilibre
Ball bearing	Roulement à billes
Ball joint	Cardan

Balsa sheet	Planche de balsa
Balsa, hard	Balsa, dur
Balsa, light	Balsa, léger
Balsa, medium	Balsa, moyen
Bar	Tringle, biellette
Beam	Maître couple
Bearing	Butée avant
Beech	Hêtre
Bellcrank	Renvoi d'angle, palonnier
Bevel	Angle, biseau, biseauter
Bind	Ligaturer
Biplane	Biplan
Blade	Lame (de couteau)
Bolt	Boulon, cheville
Boom (Tail)	Poutre arrière
Bottom	Fond, plancher
Bottom line	Arête inférieure
Bottom surface	Intrados
Box	Boîte, caisse
Brace	Renfort
Brace, bracing	Renfort
Bracing	Haubannage
Bracket	Support, collier
Brake	Frein
Brass	Laiton
Brass strip	Bande de laiton
Building board	Chantier
Bulkhead	Couple
Burner	Brûleur
Burr	Bavure
Butterfly nut	Ecrou papillon
Bypass	Bipasse
Cabane	Cabane
Cam	Came canalisation d'air
Camber	Cambrure
Cambered	Cambré
Camshaft	Arbre à came

Canard	Canard
Canopy	Verrière
Cap strip	Chapeau de nervure
Carbon	Stratifié de carbone
Carburettor	Carburateur
Carve	Découper
Cast iron	Fonte
Casting	Pièce moulée
Cd	Cx
Cement	Colle
Cement	Colle, coller
Center of gravity (CG)	Centrage
Center of pressure	Centre de poussée
Center panel	Panneau central
Center rib	Nervure centrale
Centre of gravity	Centre de gravité
Chamfer	Chanfrein
Chord	Corde
Circling	Virage
Circlip	Circlips
Cl	Cz
Cl/Cd	Finesse Ca/Cw
Climb	Grimpée, montée
Coil	Bobine
Coil spring	Ressort hélicoïdal
Collet	Bague d'arrêt (épaulement)
Combustion chamber	Chambre de combustion
Compression rib	Nervure de compression
Condenser paper	Papier condensateur
Cone	Cône
Contest	Concours
Control movement	Débattement
Control surface	Gouverne
Convex profile	Biconvexe
Copper	Cuivre
Covering	Recouvrement Entoilage
Cowling	Capot, écoutille

Crank	Manivelle
Crankshaft	Vilebrequin
Cross section	Maître-couple
Diameter	Diamètre
Die-cut balsa panel	Balsa estampé
Dihedral	Dièdre
Dive	Piqué
Dope	Enduit de Tension
Dotted line	Ligne pointillée
Dowel	Téton, cheville, Goupille
Downthrust	Piquer au Moteur
Drag	Trainée
Duration	Durée
Elevator	Profondeur
Engine	Moteur
Engine mount	Bâti moteur
Epoxy	Epoxy
Epoxy plate	Plaque d'époxy
Exhaust	Echappement
Expansion	Détente
Facing rib	Nervure d'emplanture
Feed pump	Pompe d'alimentation
Feed tank	Réservoir
Feeler gauge	Cale d'épaisseur
Female thread	Filetage intérieur
Fiberglas cloth	Tissu de verre
Fiberglass	Fibre de verre (F.D.V.)
File	Lime
Fillet	Raccord, congé
Fin	Dérive
Fixing	Fixation
Flat head	Tête plate
Flat section	Profil plat
Flexrod	Tige de commande souple
Flight velocity	Vitesse de Vol
Float	Flotteur
Former	Couple

Frame	Cadre, cellule
Free Flight	Vol Libre
Free-lance design	Conception personnelle
Front spar	Longeron avant
Full size	Echelle grandeur 1:1
Fuse	Fusible
Fuselage	Fuselage
Gas	Gaz, carburant
Gear	Engrenage
Glide	Plané
Glider	Planeur
Gloss	Brillant
Glue	Colle, coller dans, sur
Grain	Fil du Bois
Grain filler	Bouche-pores
Grease	Graisse, graisser
Gudgeon pin	Axe de piston
Gusset	Gousset, Renfort
Handlaunchglider (HLG)	Planeur Lancé
Handle	Poignée, manche
Hardwood	Bois dur
Header, superheater	Collecteur
Heavy	Lourd/Lourde
Hinge	Charnière
Hook	Crochet
Hub cups	Enjoliveur
Ignition	Allumage
Incidence	Calage
Incidence block	Cale d'incidence
Incidence difference	Decalage
Indoor flying	Vol d'intérieur
Insert	Insert
Inside diameter	Diamètre intérieur
Intake, inlet	Admission, entrée d'air
Japanese Tissue	Papier Japon
Jig	Fixation Gabarit
Joiner pin	Goupille

Joint	Joint
Knot	Noeud
Lacquer	Laque
Laminate	Contrecollage
Landing	Atterissage
Landing gear	Train d 'atterissage
Large	Grand
Launch	Largage
Launch type motion	Commande à glissière
Layer	Couche
Lead	Plomb
Leading edge	Bord d 'attaque (B.A.)
Leading edge (L.E.)	Bord d'attaque
Length	Longueur
Lift	Portance
Link	Liaison
Linkage	Transmission, commande
Load	Charge
Longeron	Longeron
Loop	Boucle
Low wing	Aile basse
Lubrication	Graissage
Main legs	Jambes de train principal
Main spar	Longeron Principal
Main undercarriage	Train d'atterissage principal
Mainframe	Cellule, châssis
Male thread	Filetage extérieur
Mean camber	Cambrure médiane
Model	Modèle
Moment arm	Bras de levier (B.L.)
Motor mount	Bâti moteur
Motor run	Déroulement
Motor stick	Poutre porte écheveau
Mould	Moule
Moulded	Moulé
Music wire	Corde à piano
Needle	Aiguille

Nose	Nez
Nose block	Bloc avant
Nose leg	Jambe de train avant
Notch	Entaille
Nozzle	Buse
Nut	Ecrou
Nyrod	Transmission sous gaine
Obechi	Samba
Offset	Déport
O-ring	Anneau
Outer panel	Panneau externe
Outline	Dessin/Contour
P/D (Rel.pitch)	Pas relatif
Paint	Peinture
Panel	Panneau
Paper tube	Tube papier
Part number	Numéro de pièce
Piano wire	C.A.P. (corde de piano)
Pigtail bearing	Queue de cochon
Pin	Goupille, épingle
Pine	Longeron en pin
Pinion	Pignon
Piston	Piston
Piston ring	Segment (piston)
Pitch	Pas d`helice
Plane	Applanir
Plane	Avion
Planking	Coffrage
Ply (wood)	Contre-plaqué
Plywood CTP	(contre-plaqué)
Polyhedral	Double dièdre
Port	Gauche
Power	Puissance
Power burst	Surpuissance
Prestressed	Pré-Tendu (moteur)
Propeller	Hélice
Propeller blade	Pale

Propeller hanger, support	Palier avant
Propeller hub	Moyeu d'hélice
Propeller outline	Contour de pale
Propeller rib	Nervure de pale
Propeller shaft	Axe d'hélice
Propeller spar	Longeron d'hélice
Propeller, 2-blade	Bipale
Propeller, single blade	Monopale
Pushrod	Biellette, tringle
Quantity	Quantité
Razor blade	Lame de rasoir
Rear hook	Crochet
Rear spar	Longeron arrière
Remote control	Télécommande
Reversing gear	Inverseur
Rib	Nervure
Right	Droit
Rivet	Rivet, riveter
Rod	Bielle, barre
ROG (Rise of ground)	Décollage
Roller bearing	Roulement à aiguilles
Rotary valve	Valve rotative
RPM	Vitesse de rotation
Rubber band	Bracelet caoutchouc
Rubber motor	Moteur caoutchouc
Rubber stripper	Machine à refendre
Rudder	Dérive
Rustles	Inoxydable
Sand	Poncer
Saw	Scie
Scale	Echelle
Screw	Vis
Shaft	Arbre
Shear webbing	Ame, renfort central
Sheet	Planche, Planchette
Sheeting	Coffrage
Side elevation	Vue latérale

Side thrust	Anticouple
Silencer, muffler	Silencieux
Silver solder	Soudure d'argent
Skein	Écheveau
Skid	Patin, béquille
Slide valve	Tiroir
Slot	Fente
Small control horn	Petit guignol
Snake	Transmission souple
Solder	Souder, soudure
Soldered	Soudé
Soldering iron	Fer à souder
Spacer	Entretoise
Span	Envergure
Spar	Longeron
Spare part	Pièce de rechange
Spark plug	Bougie à étincelle
Speed	Vitesse
Speed, stalling	Vitesse de décrochage
Split line	Ligne de séparation
Spoiler	Aéroofrein
Spoked wheel	Roue à rayons
Spring	Ressort
Spruce	Pin d'Amérique
Spruce joiner	Raccord en pin
Square, perpendicular	d'Équerre
Stab (biliser)	Empennage horizontal
Stab, Stabilizer	Stabilo HLW
Stall	Décrochage, perte de vitesse
Starboard	Tribord
Steel	Acier
Steel	Acier
Strand	Brin
Strip	Baguette mince
Stroke, control throw	Course
Strut	Hauban
Strut mount	Support d'entretoise

Surface, area	Surface
Surface, area	Surface
Sweepback	Flèche (aile)
Tail	Empennages,queue
Tail wheel leg	Jambe de roulette de queue
Tailboom,tail cone	Poutre arriere
Tailplane	Empennage,Stabilo
Tape	Rubau (Adhesif)
Tape hinge	Charnière en adhésif
Taper	Biseautage
Tapered	Bisauté effilé
Template	Gabarit
Thick,thickness	Epais, Epaisseur
Thread	Filetage
Thread hinge	Charnière en fil
Threaded control rod	Tige filetée
Throttle	Commande de gaz
Thrust	Traction
Thrust bearing	Butée à billes
Thrust line	Axe de traction
Thrust washer	Rondelles
Tilt	Tilt
Time keeper	Chronométreure
Tin plate	Tôle
Tinplate	Fer-blanc
Tip	Extrémité
Tip joiner	Renfort de dièdre
Tip rib	Nervure Marginale
Tissue	Papier d'entoilage
To adjust	Ajuster
To braze	Braser
To carve	Tailler
To cast	Couler en moule
To chamfer	Chanfreiner
To reinforce	Renforcer
To sand	Poncer
To seal, sealing	Etancher, joint

Tool	Outil
Toothpick	Cure-dents
Top	Dessus
Top surface	Extrados
Torque	Couple
Tow hook	Crochet de treuillage
Trailing edge (T.E.)	Bord de Fuite (B.F.)
Triangular	Triangulaire
Trim	Réglage, régler, décorer
Tube	Tube
Under	Dessous
Undercambered	Profil creux
Undercarriage	Train d'atterissage
Upthrust	Cabreur
Valve	Soupape
Valve chamber	Chambre de distribution
Valve chest	Boîtier de distribution
Valve gear	Distributeur
Variable diameter	Diamètre variable
Variable pitch	Pas variable
Varnish	Vernis
V-belt	Courroie trapézoïdale
Velcro	Velcro
Vertical stabilizer	Dérive
View	Vue
Vintage	Ancien, rétro
Washer	Rondelle
Washer	Rondelle
Wash-in	Vrillage (pos.)
Wash-out	Vrillage (neg.)
Waterline	Ligne de flottaison
Weight	Masse/Poids
Weight	Poids
Weld, welding	Soudure autogène
Wheel	Roue
White glue	Colle vinylique
White glue fillet	Filet de colle vinylique

Width	Largeur
Winder	Chignole
Winding	Remontage
Windscreen,-shield	Pare- brise
Wing	Aile
Wing corde	Profondeur
Wing joiner	Raccord d'ailes
Wing load	Charge alaire
Wing panel	Panneau (d'aile)
Wing post	Mat d'aile
Wing saddle	Support d'aile
Wing seat	Assise d'aile
Wing spar	Longeron d'aile
Wing tip	Bout d'aile
Wing tip float	Flotteur latéral
Wingspan	Envergure
Wire	Corde à piano
Wire hoop	Boucle en fil métallique
Wire pin lock	Goupille de sécurité
Wire wrap	Bobinage
Wood	Bois